



**OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE  
LIMBA LATINĂ  
etapa județeană, 20 februarie 2011  
Clasa a XII-a  
BAREM**

**SUBIECTUL I. (45 p)** Variantă de traducere literară:

Oricât de multe și oricât de mari avantaje ar avea prietenia, ea e fără îndoială mai presus decât orice, prin aceea că face să strălucească dulcea speranță în viitor și nu lasă curajul să slăbească sau să piară. Cine privește un adevărat prieten privește oarecum propriul său chip. De aceea cei de departe sunt prezenți, săracii trăiesc în belșug, cei slabi sunt puternici și, ceea ce e mai greu de spus, morții trăiesc(...). Iar dacă vei fi îndepărtat din lume legăturile de prietenie, nu va mai putea rămâne în picioare nicio casă, niciun oraș și nici măcar munca câmpului nu va mai dăinui. Dacă aceasta nu se înțelege, se poate vedea limpede din neînțelegeri și dezbinări cât de mare e puterea prieteniei și a buneii înțelegeri. Căci ce familie e atât de trainică, ce stat atât de puternic, încât să nu poată fi răsturnat din temelii prin uri și dezbinări? Din aceasta se poate vedea cât de binefăcătoare e prietenia.

Se vor penaliza cu câte 5 puncte greșelile elementare de morfologie sau sintaxă: identificarea greșită a părților de propoziție (subiecte, complemente etc.), confuzia de termeni, omisiunile grave. Cu câte 1 sau 1,5 puncte (în funcție de gravitate) greșelile mai puțin grave: omisiunea unor termeni nuanțatori sau folosirea unor sensuri inadecvate contextului. În cazul în care neînțelegerea textului duce la fraze incoerente sau la exprimări ilogice și imposibil de descifrat, se vor scădea câte 10 puncte. Din totalul rezultat, se vor scădea încă 5 până la 15 puncte pentru impresia generală (exprimare defectuoasă, abuz de pronume, vocabular limitat etc.). **ORICE** greșeală de limba română va fi penalizată cu câte 5 puncte. **NU SE VOR PENALIZA** abaterile de la forma strictă a textului latinesc (transformarea predicatelor active în pasive, parafrazele, eliminarea determinantilor care nu sunt necesari în română etc.) în măsura în care acestea **NU** afectează sensul general al textului. O traducere care, în ciuda anumitor greșeli, dovedește o exprimare elevată și clară, calități de redactare și, în general, bune cunoștințe de latină, poate fi apreciată cu până la 10 puncte în plus față de totalul rezultat (desigur, cu condiția de a nu se depăși limita de 50 de puncte).

**SUBIECTUL al II-lea (45 p)**

Se recomandă ca eseul să fie evaluat astfel:

- 25 puncte pentru conținutul ideatic – punctaj maxim pentru o lucrare bine structurată, cu concluzii clare și bine argumentate,
- 15 puncte pentru *ilustrarea* ideilor cu exemple din textul propus, evidențiindu-se astfel și funcția procedeelelor artistice
- 5 puncte pentru impresia generală – exprimare, ordine în idei, folosirea nuanțată a limbii române;

- o lucrare de bună calitate care nu face referire la textul propus va primi **CEL MULT 20** de puncte;
- orice greșeală de limba română se va penaliza cu câte 5 puncte;
- beția de cuvinte, abuzul de citate critice în dauna interpretărilor personale, prezența datelor biografice sau bibliografice nejustificate se vor penaliza cu 5-10 puncte.